



DRITTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS  
TERZA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Landesgesetzentwurf Nr. 55/20

**Allgemeine Rechnungslegung der Autonomen  
Provinz Bozen für das Haushaltsjahr 2019**

Art. 1

*Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung*

1. Die allgemeine Rechnungslegung der Autonomen Provinz Bozen für das Haushaltsjahr 2019, die diesem Gesetz beigelegt wird und integrierender Bestandteil ist, ist laut den Ergebnissen, die aus den folgenden Artikeln hervorgehen, genehmigt.

Art. 2

*Kompetenzseinnahmen  
des Haushaltsjahres 2019*

1. Die Summe der festgestellten Einnahmen im Haushaltsjahr 2019 für die eigene Kompetenz dieses Haushaltsjahres ergibt sich aus der allgemeinen Rechnungslegung des Haushaltes in Euro 6.350.665.063,42, von denen Euro 5.860.005.450,45 eingehoben und abgeführt wurden und Euro 490.659.612,97 noch einzuheben bleiben.

Art. 3

*Kompetenzausgaben des  
Haushaltsjahres 2019*

1. Die Summe der zweckgebundenen Ausgaben im Haushaltsjahr 2019 für die eigene Kompetenz dieses Haushaltsjahres ergibt sich aus der allgemeinen Rechnungslegung des Haushaltes in Euro 6.431.734.740,69, von denen Euro 5.589.289.980,48 bezahlt wurden und Euro 842.444.760,21 noch zu bezahlen bleiben.

Disegno di legge provinciale n. 55/20

**Rendiconto generale della Provincia Autonoma  
di Bolzano per l'esercizio finanziario 2019**

Art. 1

*Approvazione del rendiconto generale*

1. È approvato il rendiconto generale della Provincia Autonoma di Bolzano per l'esercizio finanziario 2019, che si allega e forma parte integrante della presente legge, con le risultanze esposte negli articoli seguenti.

Art. 2

*Entrate di competenza  
dell'esercizio finanziario 2019*

1. Il totale delle entrate accertate nell'esercizio finanziario 2019, per la competenza propria dell'esercizio stesso, risulta stabilito dal rendiconto generale del bilancio in euro 6.350.665.063,42, di cui euro 5.860.005.450,45 sono state riscosse e versate ed euro 490.659.612,97 sono rimaste da riscuotere.

Art. 3

*Spese di competenza  
dell'esercizio finanziario 2019*

1. Il totale delle spese impegnate nell'esercizio finanziario 2019, per la competenza propria dell'esercizio stesso, risulta stabilito dal rendiconto generale del bilancio in euro 6.431.734.740,69 di cui euro 5.589.289.980,48 sono state pagate ed euro 842.444.760,21 sono rimaste da pagare.

Art. 4  
*Aktive Rückstände der Haushaltsjahre 2018  
und vorhergehende*

Die aktiven Rückstände der Haushaltsjahre 2018 und vorhergehende, am Ende des Haushaltsjahres 2019 angepasst, ergeben sich aus der allgemeinen Rechnungslegung des Haushalts:

Anfängliche Rückstände	Euro 1.752.385.331,31
davon wurden im Haushaltsjahr 2019 eingehoben und abgeführt	Euro 613.904.079,49
wurden gelöscht	Euro 18.919.499,41
und sind noch einzuheben	Euro 1.119.561.752,41

Art. 5  
*Passive Rückstände der Haushaltsjahre 2018  
und vorhergehende*

1. Die passiven Rückstände der Haushaltsjahre 2018 und vorhergehende, am Ende des Haushaltsjahres 2019 angepasst, ergeben sich aus der allgemeinen Rechnungslegung des Haushalts:

Anfängliche Rückstände	Euro 1.324.272.758,81
davon wurden im Haushaltsjahr 2019 bezahlt	Euro 650.241.033,23
wurden gelöscht	Euro 13.355.486,96
und sind noch zu bezahlen	Euro 660.676.238,62

Art. 6  
*Aktive Rückstände am Ende  
des Haushaltsjahres 2019*

1. Die aktiven Rückstände am Ende des Haushaltsjahres 2019 ergeben sich aus der allgemeinen Rechnungslegung des Haushalts in den folgenden Beträgen:

Beträge, die auf den festgestellten Einnahmen für die Kompetenz des Haushaltsjahres 2019 noch einzuheben sind (Artikel 2)	Euro 490.659.612,97
---	---------------------

Art. 4  
*Residui attivi degli esercizi finanziari 2018  
e precedenti*

1. I residui attivi degli esercizi 2018 e precedenti, rideterminati alla chiusura dell'esercizio finanziario 2019, risultano stabiliti dal rendiconto generale del bilancio in:

residui iniziali	euro 1.752.385.331,31
dei quali nell'esercizio 2019 sono stati riscossi e versati	euro 613.904.079,49
sono stati eliminati	euro 18.919.499,41
e sono rimasti da riscuotere	euro 1.119.561.752,41

Art. 5  
*Residui passivi degli esercizi finanziari 2018  
e precedenti*

1. I residui passivi degli esercizi 2018 e precedenti, rideterminati alla chiusura dell'esercizio finanziario 2019, risultano stabiliti dal rendiconto generale del bilancio in:

residui iniziali	euro 1.324.272.758,81
dei quali nell'esercizio 2019 sono stati pagati	euro 650.241.033,23
sono stati eliminati	euro 13.355.486,96
e sono rimasti da pagare	euro 660.676.238,62

Art. 6  
*Residui attivi alla chiusura  
dell'esercizio finanziario 2019*

1. I residui attivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2019 risultano stabiliti dal rendiconto generale del bilancio nelle seguenti somme:

somme rimaste da riscuotere sulle entrate accertate per la competenza propria dell'esercizio 2019 (articolo 2)	euro 490.659.612,97
--	---------------------

Beträge, die auf den Rückständen der Haushaltsjahre 2018 und vorhergehende noch einzuheben sind (Artikel 4)

Euro 1.119.561.752,41  
aktive Rückstände zum 31. Dezember 2019  
Euro 1.610.221.365,38

somme rimaste da riscuotere sui residui degli esercizi 2018 e precedenti (articolo 4)

euro 1.119.561.752,41  
residui attivi al 31 dicembre 2019  
euro 1.610.221.365,38

Art. 7  
*Passive Rückstände am Ende  
des Haushaltsjahres 2019*

1. Die passiven Rückstände am Ende des Haushaltsjahres 2019 ergeben sich aus der allgemeinen Rechnungslegung des Haushalts in den folgenden Beträgen:

Beträge, die von den zweckgebundenen Ausgaben für die Kompetenz des Haushaltsjahres 2019 noch zu bezahlen sind (Artikel 3)

Euro 842.444.760,21

Beträge, die von den Rückständen der Haushaltsjahre 2018 und vorhergehende noch zu bezahlen sind (Artikel 5)

Euro 660.676.238,62

passive Rückstände zum 31. Dezember 2019  
Euro 1.503.120.998,83

Art. 8  
*Kassensituation*

1. Die Kassensituation am Ende des Haushaltsjahres 2019 bestimmt sich wie folgt:

Fondo di cassa al 31 dicembre 2018 Kassenfonds am 31. Dezember 2018			€ 1.401.147.233,78
	RESIDUI / RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA / KOMPETENZ	
Riscossioni / Einhebungen	€ 613.904.079,49	5.860.005.450,45	€ 6.473.909.529,94
Pagamenti / Zahlungen	€ 650.241.033,23	€ 5.589.289.980,48	€ 6.239.531.013,71
Fondo di cassa al 31 dicembre 2019 Kassenfonds am 31. Dezember 2019			€ 1.635.525.750,01

Art. 7  
*Residui passivi alla chiusura  
dell'esercizio finanziario 2019*

1. I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2019 risultano stabiliti dal rendiconto generale del bilancio nelle seguenti somme:

somme rimaste da pagare sulle spese impegnate per la competenza propria dell'esercizio 2019 (articolo 3)

euro 842.444.760,21

somme rimaste da pagare sui residui degli esercizi 2018 e precedenti (articolo 5)

euro 660.676.238,62

residui passivi al 31 dicembre 2019  
euro 1.503.120.998,83

Art. 8  
*Situazione di cassa*

1. La situazione di cassa alla chiusura dell'esercizio finanziario 2019 è determinata come segue:

Art. 9  
*Verwaltungsergebnis*

1. Das Verwaltungsergebnis für das Haushaltsjahr 2019 ist festgestellt in der Summe von Euro 615.649.040,68 wie die folgenden Daten zeigen:

Fondo di cassa al 31 dicembre 2019 Kassenfonds am 31. Dezember 2019		€ 1.635.525.750,01	
	RESIDUI / RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA / KOMPETENZ	
Residui attivi / Aktive Rückstände	€ 1.119.561.752,41	€ 490.659.612,97	€ 1.610.221.365,38
Residui passivi / Passive Rückstände	€ 660.676.238,62	€ 842.444.760,21	€ 1.503.120.998,83
Fondo pluriennale vincolato per spese correnti Zweckgebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben		€ 192.537.729,11	
Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale Zweckgebundener Mehrjahresfonds für Investitionsausgaben		€ 934.439.346,77	
Risultato di amministrazione al 31 dicembre 2019 Verwaltungsergebnis am 31. Dezember 2019		€ 615.649.040,68	

2. Der Überschuss am Ende des Haushaltsjahres 2019 unter Berücksichtigung der zurückgelegten und zweckbestimmten Beträge des Verwaltungsergebnisses ist festgestellt in der Summe von Euro 470.195.989,37.

Art. 10  
*Erfolgsrechnung und Vermögenssituation*

1. Das Ergebnis der Erfolgsrechnung des Haushaltsjahres 2019 ist festgelegt in Euro 166.110.949,65, vollständig als Rücklage zurückgelegt, basierend auf den folgenden Ergebnissen:

CONTTO ECONOMICO / ERFOLGSRECHNUNG	2019
Totale componenti positivi della gestione / Summe der positiven Gebarungsbestandteile (A)	€ 5.544.627.553,95
Totale componenti negativi della gestione / Summe der negativen Gebarungsbestandteile (B)	€ 5.350.631.554,71
Differenza fra componenti positivi e negativi della gestione / Differenz zwischen positiven und negativen Gebarungsbestandteilen (A-B)	€ 193.995.999,24
Totale proventi ed oneri finanziari / Summe der Finanzerträge und Finanzierungsaufwendungen (C)	€ 14.206.214,96
Totale rettifiche di valore attività finanziarie / Summe der Wertberichtigungen des Finanzvermögens (D)	€ -2.714.905,13
Totale proventi ed oneri straordinari / Summe der ausserordentlichen Erträge und Aufwendungen (E)	€ 27.616.746,70

Art. 9  
*Risultato di amministrazione*

1. Il risultato di amministrazione per l'esercizio 2019 è accertato nella somma di euro 615.649.040,68 come risulta dai seguenti dati:

2. L'avanzo alla chiusura dell'esercizio 2019, considerando le quote accantonate e vincolate del risultato di amministrazione, è accertato nella somma di euro 470.195.989,37.

Art. 10  
*Conto economico e stato patrimoniale*

1. Il risultato economico dell'esercizio 2019 è stabilito in euro 166.110.949,65, integralmente accantonato a riserva, in base alle seguenti risultanze:

Risultato prima delle imposte / Ergebnis vor der Besteuerung (A-B+C+D+E)	€ 233.104.055,77
Imposte / Steuern	€ 66.993.106,12
Risultato dell'esercizio / Ergebnis des Geschäftsjahres	€ 166.110.949,65

2. Die aktive Vermögenssituation am 31. Dezember 2019 ist festgelegt in Euro 15.895.741.007,59, basierend auf den folgenden Ergebnissen:

2. La situazione patrimoniale attiva al 31 dicembre 2019 è stabilita in euro 15.895.741.007,59 in base alle seguenti risultanze:

STATO PATRIMONIALE (ATTIVO) VERMÖGENSAUFSTELLUNG (AKTIVA)	2019
Totale crediti vs partecipanti / Summe der Forderungen gegenüber Teilhabern (A)	€ 0,00
Totale immobilizzazioni immateriali / Summe der immateriellen Anlagegüter	€ 1.226.904.084,53
Totale immobilizzazioni materiali / Summe der materiellen Anlagegüter	€ 7.993.061.604,14
Totale immobilizzazioni finanziarie / Summe der Finanzanlagen	€ 3.478.850.198,31
Totale immobilizzazioni / Summe der Anlagegüter (B)	€ 12.698.815.886,98
Totale rimanenze / Summe der Vorräte	€ 6.568.496,06
Totale crediti / Summe der Forderungen	€ 1.468.995.111,33
Totale attività finanziarie che non costituiscono immobilizzazioni / Summe des Finanzvermögens, welches kein Anlagevermögen darstellt	€ 0,00
Totale disponibilità liquide / Summe der flüssigen Mittel	€ 1.720.940.200,66
Totale attivo circolante / Summe des Umlaufvermögens (C)	€ 3.196.503.808,05
Totale ratei e risconti / Summe antizipative und transitorische Rechnungsabgrenzungen (D)	€ 421.312,56
Totale dell'attivo / Summe der Aktiva (A+B+C+D)	€ 15.895.741.007,59

3. Die passive Vermögenssituation am 31. Dezember 2019 ist festgelegt in Euro 15.895.741.007,59, basierend auf den folgenden Ergebnissen:

3. La situazione patrimoniale passiva al 31 dicembre 2019 è stabilita in euro 15.895.741.007,59, in base alle seguenti risultanze:

STATO PATRIMONIALE (PASSIVO) VERMÖGENSAUFSTELLUNG (PASSIVA)	2019
Totale patrimonio netto / Summe Nettovermögen (A)	€ 13.992.354.817,02
Totale fondi rischi ed oneri / Summe der Risiko- und Abgabenrückstellungen (B)	€ 21.772.513,48

Totale trattamento di fine rapporto / Summe Abfertigungen (C)	€ 108.177.685,31
Totale debiti / Summe der Verbindlichkeiten (D)	€ 1.763.490.577,28
Totale ratei e risconti / Summe antizipative und transitorische Rechnungsabgrenzungen (E)	€ 9.945.414,50
Totale del passivo / Summe der Passiva (A+B+C+D+E)	€ 15.895.741.007,59
Totale conti d'ordine / Summe Ordnungskonten	€ 1.378.790.469,23

Art. 11  
*Inkrafttreten*

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Art. 11  
*Entrata in vigore*

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.